DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | Diabierne 28 December 1963 | No. 4826

Aruba a tuma despedida di dirigente Ad Stenzen

Savaneta, 28 December 1963

Diahuebs anochi, segunda Pasco a tuma lugar den Commandeursbaai Club na Savaneta despedida di e maestro di viool, dirigente di koor y orkesta, senjor Ad Stenzen kende durante 66anja largo a haci loke e por pa eleva e cultura en general y musica en particular na Aruba. Cu e musicante aki den e anjanan cu e tabata na Aruba a hanja hopi popularidad y amigo, nos por a constata Diahuebs anochi na Commandeursbaai Club na Savaneta, caminda un gran cantidad di amigonan, coleganan y personanan cu durante e anjanan cu a pasa tabatin contacto cu né ariba tereno musical.

Banda di 8'or di e anochi, ya e patio di Commandeursbaai Club tabata yen di diferente personanan, representando diferente organisacionan musical y cultural, kendenan a bin tuma despedida di e persona, kende apesar cu el a worde manda door di Sticusa como maestro di viool, den e ultimo anjanan a hanja popularidad y tabata conoci serca majoria di e pueblo como e dirigente Ad Stenzen. Despues cu senjor Stenzen a yega diahuebes anochi na Commandeursbaai Club y a worde escolta pa dos dama pa su stoel ariba promer fila caminda el a sinta entre e director di C.C.A. senjor Jan H. Beaujon y senjor Lauriano Geerman, miembro di directiva di Vivons en Chantant, e maestro di seremonia di e anochi sr. G.M. v.d. Hilst a yama tur e presentenan bon bini, pa despues presenta e promer orador di e anochi, kende tabata senjor J. Snijders, president di e Koro Protestant di San Nicolas. Den su palabranan di aprecio y elogio pa e trabao cu senjor Stenzen a haci na Aruba, orador a pone e accento especialmente ariba e trabao cu senjor Stenzen a haci pa e Koro Protestant di San Nicolas esta di "poco santo masha los, traha un klompi duro di terra".

Cu esaki senjor Snijders kier a splica cu for di e koro aki (esun di mas hoben na e momento), cual tabata mustra di no tabatin futuro na su fundacion, senjor Stenzen a organisá y hacié un koro representabel y cu capacidad. E siguiente orador tabata senjor Arts, director di e Koro Protestant di Oranjestad, kende especialmente a elogia e trabao cu senjor Stenzen a haci den presentacion di e conciertonan di e coro di Oranjestad. Como representante di e koro Vivons en Chantant a papia senjor C. Thodé, kende segun el a bisa e anochi aki lo no tuma despedida di senjor Stenzen, unicamente como dirigente y musicante, pero tambe como hende, como un deportista y un persona cu ta gusta corre auto duro. Senjor Thodé a conta na un manera humoristico e hungamento di tennis di senjor Stenzen, tambe piscamento y corremento di auto duro. Un bunita gesto en relacion cu esaki ta cu senjor Padu del Caribe lo percura pa senjor Ad Stenzen pronto hanja un caricatura cu tur e diferente puntonan aki pinta ariba. Esta for di dirigente te piscado. Na nomber di e miembronan di Vivons en Chantant, srta O. Camacho despues cu palabranan emocionante a tene un discurso di despedida gradiciendo e dirigente especialmente pa e trabao cu el a haci pa e koro Vivons en Chantant. E presidente di Centro Cultural Aruba, senjor J. Beaujon na su turno di dirigi palabra, a repasa e diferente trabaonan cu senjor Stenzen a haci den e ultimo seis anjanan na Aruba, como maestro di viool, dirigente di koro y orkesta symfonica preparador di programa di radio pa C.C.A. y especialmente como un gran amante di "Dushi Aruba". Como un recuerdo di tur e organisacionan aki cu den e anjanan cu a pasa el a yuda progresa tanto ariba tereno musical y cultural, senjor Beaujon a entrega un tape-recorder na e dirigente, kende segun senjor Beaujon ora cu e ta na Hulanda lo por toca e tapenan cu e diferente musica di conciertonan cu el a dirigi den e ultimo anjanan. Tabata un sorpresa enorme pa senjor Stenzen ora cu na e momento cu senjor Beaujon a kita e panja cual tabata tapa e tape-recorder, mes un momento un parti di un di e ultimo conciertonan cu el a dirigi a cuminsa toca.

Senjor Stenzen kende e ora kier a subi podium pa dirigi palabra mester a warda un momento como tabatin algun oradornan mas. Na nomber di "Stichting Culturele Vorming in Schoolverband" a papia senjor W. Poeze, kende a gradici pa e apoyo cu e organisacion aki a hanja for di senjor Stenzen, den organisamento di e programanan pa e "stichting" menciona. Na nomber di e organisacion senjor Poeze a entrega un enveloppe cu contenido. Senjor D. Tromp, presidente di e grupo di comedia "Mascaruba", tambe a dirigi algun palabra pa en especial gradici senjor Stenzen pa e cooperacion cortico pero sumamente estrecho cual Mascaruba ultimamente a hanja for di Vivons en Chantant cu presentacionan di "Maria di Seri Noka". Y tambe senjor Tromp a gradici senjor Stenzen pa e lesnan di cantamento cu un anja largo el a hanja for di djé.

Despues cu senjor v/d/ Hilst na nomber di e publico di Aruba" a dirigi palabra y a entrega senjor Stenzen un seleccion di tapenan cu e musica di conciertonan y canticanan di koronan cu el a dirigi "pa e por goza di nan mescos cu e publico a goza di nan", senjor Stenzen mes a tuma palabra y a repasa en corto e anjanan cu el a pasa na Aruba y e trabao cu e tabatin cu e diferente organisacionan cu cual e tabatin contact. El a gradici tur pa nan yudanza y apoyo den of otro sintido na né y a suplica e organisacionan pa sigui lucha y haci esfuerzo pa bai adilanti. Despues di pauza e diferente gruponan musical cual den e ultimo anjanan Sr. Ad Stenzen a dirigi a presenta diferente sketch di canticanan.

Awe Sr. Ad Stenzen ta regresa serca su famia na Hulanda, despues di seis anja largo a sirbi Aruba culturalmente.



Na e ocasion di despedida di señor Ad Stenzen, maestro di viool dirigente di coro y orkesta, cual a tuma lugar na Commandeurs Baai Club ariba dos dia di Pasco y tabata organisa pa e coro Vivons en Chantant, señor Beaujon (robes) a entrega un tape-recorder na señor Ad Stenzen - (drechi) na nomber di e diferente organisacionnan cual den e ultimo aña senjor Stenzen a dirigi of organisa. Aki nos ta mira señor Stenzen hunto cu Laureano Geerman (den centro) na Oranjestad. Ayera - Vivons en Chantant y cu señor J. Beaujon, presidente di C.C.A., scuchando na un di e ultimo conciertonan cual a worde dirigi door di señor Stenzen y cu a worde graba na tape door di señor G. v/d. Hilst y aki ta worde toca pa señor Stenzen ariba e tape-recorder, cu el a caba di ricibi como regalo di despedida.

TRAFICO DURANTE PASCU:

COMO 30 CHOKE Y 15.000 FLORIN DANJO MATERIAL.

Oranjestad, 28 December
For di dia 24 di december, ultimo, esta bispo di Pasco te cu segunda dia di Pasco e trafico na Aruba tabata masha insegur.
Mientras cu polis en general no tabatin asina dolor di cabez, como cu e dianan di Pasco a worde fiesta na un manera calmo den majoria di e distritonan, fuera di algun bringamento chiquito e cuerpo policial di trafico tabatin dolor di cabez cu tur e chokenan di auto y violadonan di leynan di trafico. En total tabatin for di dia 24 te cu dia 26 ultimo mas o menos 30 choke cu a worde registra cualnan hunto a causa un total di casi 15.000 florin.

Un di e chokenan di mas fuerte cu a tuma lugar dia 24 di december tabata esun na Coba Lodo pa 5´ or di atardi caminda e auto A 4303 maneha pa V.W. y pick-up A 6958 maneha pa R.T. a dal ariba otro. Un pasahero di A 4303 a worde herida gravemente y mester a worde transporta pa hospital. Tres pasahero den e pick-up tambe a worde herida levemente. E total di daño material tabata 1.200 florin.
Un otro accidente di trafico cu tabata basta serio y cu a tuma lugar dia 24 ta esun di e auto A 7743 maneha pa F.K. cu na haltura di warda di polis na Savaneta a dal e piscado F.S. pa mas o menos 10 pa 12 di anochi. F.S. mester a worde transporta pa hospital cu heridanan basta serio.

Dia 25, esta ariba dia di Pasco di Nacemento, pa banda di un cuarto pasa di nuebe di mainta e auto A 4664 maneha pa A.M. a bolter na haltura di Pos Chikito. E pasahero J.R. a worde herida levemente y despues di promer yudanza medico e por a bai cas.
E danjo material tabata total 1050 florin.
E choke cual tabata e danjo material di mas grandi ariba dia 25 a tuma lugar Pasco atardi pa banda di 4´ or na San Nicolas banda di e station di gasolin. Aki e auto A 5712 y e auto A 2376 maneha pa resp. A. D.S. y P.M. a dal ariba otro despues di cual e auto promer menciona a bai dal ariba e auto cu tabata para, esta A 29 78. E danjo cu a worde causa akinan ta 2000 florin.

E choke cu a kibra e record na danjo material den e dianan cu a pasa ta esun cu a tuma lugar dia 26 ultimo pa un cuarto pa dos di merdia na Tanki Leendert. Aki e carioka A 8664 maneha pa A.D. y e auto A 1443 maneha pa E. de K. a dal ariba otro na e cruzada despues di cual e auto a bolter. E chauffeur di e auto hunto cu dos pasahero mester a worde transporta cu ambulance pa hospital. E danjo material tabata mas o menos Fl. 3000.



Prinses Sophie di Grecia y esposa di Prins Juan Carlos di Spanja a duna luz na Madrid na un jiu muher. Nan ta spera cu e jiu lo haña e nomber di su abuela Reina Federika di Grecia. Riba e potret aki e pareha feliz huntu cu nan prome jiu.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di Aruba y Señora Henriquez gustosamente lo tene un recepcion na ocasion di aña nobo dia 1 di januari 1964 entre 11´or di mainta y 1´or di atardi na nan residencia.

Traje liber.

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen en Mevrouw Debrot zullen ter gelegenheid van de jaarwisseling gaarne ontvangen op zaterdag 4 januari 1964 van 8.30 uur tot 10.30 uur des avonds in de Papiamento-room van het Aruba Caribbean Hotel.

Avondkleding.

Compania petrolera na Argentina ta firma acuerdo nobo

BUENOS AIRES, 28 Dec. E compania petrolera Argentina ''Astra'' a firma un acuerdo provisional qu gobierno, qu ta haci posibel pa e compania sigui qu su trabaonan, aunque qu luna pasa e concesionnan petrolera pa decreto a worde declara nulo y di ningun balor.
Observadornan ta quere qu e acierdo lo por ta un ehempio pa firma acuerdonan igual cu otro companianan petrolera qu a worde azota pa e medidanan.
E decretonan di gobierno a anula tur concesionnan qu a worde duna for di aña 1958 na companianan petrolera particular.
Segun e acuerdo qu e compania a firma awe, e compania lo sigui qu su trabaonan te dia 18 februari, riba cual fecha e compania lo bolbe delibera qu gobierno Argentino e situacion.

Merca ta protesta serca Rusia

BERLIN, 28 Dec. E embajada Mericana na Bonn a protesta awe na e embahador Ruso na Berlin Oriental contra asesinato di Paul Schultz, di 18 aña, riba di dos dia di Pasco. Guardianan di Alemania Oriental a tira riba Schultz ora qu e tabata riba e frontera di e sector Mericano di Berlin.
Segun e protesta di Merca e tirunan a trece bida di otro personan na Berlin Occidental tambe na peliger.
Den e nota Mericano na e embahada Ruso e Mericanonan ta pidi e embahador pa percura pa e clasenan di malhecho ey no sosode mas en lo futuro. Paul Schultz quier a hui pa Alemania Oriental.

Export di trigo Mericano pa Union Sovietica

WASHINGTON, 28 Dec. Un funcionario di e compania ''Continental Grain Company'' na New York a confirma awe cu su compania a haña dos permit pa export di trigo Mericano na balor di 40.6 milion dollar pa Union Sovietica, asina Dow Jones ta participa no tin siguranza qu nos lo negosha qu Union Sovietica, en bista di e stipulasion Mericano qu cincuenta porciento di trigo Mericano mester worde transporta qu bapornan Mericano, asina e portavoz a bisa.
E seguridad minister Mericano di comercio, Franklin D. Roosevelt Jr. a bisa qu e peticionnan pa permit di e compania a worde ricibi un dia prome qu Pasco y qu e ta considera e peticion pa e permitnan como e prome prueba fuerte qu Union Sovietica ta na punto di cumpra trigo Mericano.

Erhard pa Merca

BONN, 28 Dec. Cansiller federal Erhard y minister di exterior Schoeder awe mainta a sali foi Bonn pa Merca caminda nan a delibera na Texas qu president Johnson. Na su salida cansiller federal a bisa di ta convensi, que deliberasionnan aki lo condusi pa haci e Allanza Atlantico mas profundo y fortificasion dje defensa pa libertad.-
E cita pe encuentro aki ne hacienda di president Johnson a wordu haci ora qu Erhard en ocasion di intierro di president Kennedy tabata na Washington.



Esaki ta e bapor di turista ''Franconia'' di Cunard Steamship Company Ltd. cual su oficina major ta na Liverpool Inglaterra y cu ta worde representa na Aruba pa e firma Maduro & Sons Inc.
Diarazon atardi ''Franconia'' a drenta haaf di Oranjestad cu 532 pasahero na bordo. Ayera henter dia por a constata esaki door di un enorme cantidad di turista cu tabata haci compra den e shopping centre na Oranjestad. Ayera atardi e bapor a bolbe laga Aruba pa continua su gira door di Caribe. Mientras awe ta worde spera na Aruba e bapor ''Riviera Prima'' di Caribbean Cruise Line.

Acuerdo di aviacion entre Rusia y Merca?

WASHINGTON, 28 Dec. Un altu funcionario di e oficina federal Mericano pa aviacion, N.E. Halaby, a declara awe na un mitin qu prensa na Washington qu e ta spera cu Merca y Union Sovietica den termino di un luna lo firma un acuerdo tocante aviacion civil.
E funcionario, qu e siman aqui a regresa di un bishita na Union Sovietica a bisa cu e problemanan technico y operacional relaciona qu un comunicacion aerea entre New York y Moscu lo por wordu soluciona den cincu of seis luna despues di realisacion di e acuerdo.
E negociacionnan pa e acuerdo a worde inaugura na July di aña 1961, na Augustus di mesun aña pa poco e delegacionnan a yega na un acuerdo pero e negociacionnan a worde suspende a consecuencia di e crisis rond di Cuba te otoño di e aña ey.

Proceso contra ex-lider di ehercito secreto

PARIS 28 Dec. E di dos dia di e proceso contra ex-lider di e organisacion di ehercito secreto, Antoine Argoud, su defensornan a declara qu e secuestro di Argoud na Muenchen tabata un hecho di pirateria internacional. Nan a pidi pa manda nan cliente Alemania back. E acusado awe henter dia a keda ketu. De vez en cuando e tabata sacudi cabez y hari qu su defensornan.
Ora cu e president di corte pa seguridad di estado a dirigi su mes algun pregunta na Argoud, entre otro tocante e manera qu el a worde secuestra na Februari y e moda qu nan a hibe Paris clandestinamente, el a haci mescos qu no ta un asunto qu ta toque.
Den circulonan di husticia ta worde calcula cu si e peticion di Argoud pa transporté back pa Alemania worde rechaza, Argoud lo ninga di presenta den e banki di acusado, y su defensornan lo bandona corte, di moda qu e proceso lo mester worde continua sin defensor.

Promocion di empleadonan di teritorio insular

Oranjestad, 28 December
Ultimamente un lista a worde publica cu nomber y promocion di diferente empleadonan den - servicio di gobierno insular.

Aki ta sigui lista cu nomber di e empleadonan cu a worde promove, e puesto cualnan tabatin y pa cual nan a worde promove:

Nomber	Promove di	pa
G. Carolina	Adsp. tekenaar	tekenaar
M.A. Werleman	Adsp. tekenaar	tekenaar
Mej. M. Maduro	ponsmachine-operateur	po. ma. lekl
Mej. G.R. Maduro	ponsmachine-operateur	ld.
A. Ridderstaat	ponsmachine-operateur	Ads. tap. op
M. Kemp	uitvoerder	ass. opzich
(Despues di aprobacion Gobernador)		
A.M. Morales	assistent-controleur	controleur
L.G. Frans	assistent-controleur	opz. cumin 1 juni 64
E.F. Kock	assietent-opzichter	opzichter
F.C. Rincones	adsp. tab. mach. op	tap. m. op.
R.N. Helder	beambte le klasse	klerk le kl
Th. Orman	beambte le klasse	klerk le kl
A.S. Willems	beambte le klasse	klerk le kl
Mej. G.A. Koolman	klerk b.	klerk le kl
Mej. M.D. Barros	klerk b.	klerk le kl
B.R. Werleman	klerk b.	klerk le kl
F.C. Stamper	klerk b.	klerk le kl
Mej. J.N. Schel	klerk b.	klerk le kl
Mej. A.V. Croes	klerk b.	klerk le kl
R.G. Arends	klerk b.	klerk le kl
P. Bislip	klerk b.	klerk le kl (per 1-5-64)
C.B. Nuboer	klerk le klasse	havenbeamt le klasse
M.W. Vos	klerk le klasse	adjunct-commies
J.M. Dania	monteur le klasse	chefmonteu
R.E. Tromp	havenbeambte le klasse	ad. ha. dien
E.R. de Cuba	adjunct-commies	commies-per 1/7/64
S.R. Oduber	technisch ambtenaar	techn ambt. le kl.
O. Croes	ambtenaar in alg. dienst	commies le klasse
S. Zeylmaker	hoofdtechn. ambtenaar	Hoofdtechn. ambt. le kl.

Ayudo Mericano pa exterior

Johnson City 28 Dec. President Johnson a instala un comision di gobierno pa instala un investigacion extenso pa e programa mericano di ayudo militar y economico na exterior y pa medidanan pa fortifikele. Un dje finesnan ta pa busca tur medidanan posibel pa haci e ehecucion dje programa pa ayudo na exterior mas econimico y eficaz posibel, segun e president den su declaracion. E comision ta bao di direccion di George Ball, segundo minister di exterior.
E president a menciona shete punto como e puntonan mas importante pe comicion. Tin entre otro buscamento pa medidanan pa haci proceduranan mas simple estudio di maneranan pa alenta propio actividad di banda di paisnan qu ta ricibi y pa busca un manera riba cual otro paisnan di desarollo por expande nan programa di ayudo.

Conferencia cumbre di Arabiernan

CAIRO, 28 Dec. Tunisia y Soedan a participa liga Arabe di ta dispuesto pa participa na un conferencia cumbre Arabe. Manera anuncia liga Arabe na Cairo a propone e conferencia pa delibera tocante e plan pa haci e riu Jordan mas grandi.
Dje 13 miembronan dje liga solamente Marokko, Soedi Arabia y Libia no a contesta. E minister Tunesino di exterior a propone pa laga presede e conferencia cumbre un conferencia di ministernan di exterior relasiona.

Investigacion di e tragedia cu Lakonia

LONDON, 28 Dec. E pasaheronan di Lankonia lo haña nan placa cu nan a paga pa e viahe back, asina un representante di e compania di nabegacion "Greek Line" a participa awe nochi na London.
E director di e oficina di passage, Ormos , a bisa tambe qu ''Greek Line'' ta studia seria e peticion di e portavoz di labour pa asuntonan di exterior, Pamrick Gordon-Walker, pa haci un investigacion completa y publica.
E compania quier duna su cooperacion na un tal investigacion y ta dispuesto, pa duna documentonan di bapor y declaracionan di e miembronan di tripulacion di e bapor, basta qu autoridadnan Griego duna autorisacion pa esey.
Astillero griego di Lakonia a participa awe qu di e 1.041 tripulacion D-651 pasahero y 390 miembro di tripulacion 80 pasahero y 11 miembro di tripulacion a muri. 34 Pasahero y 30 miembro di tripulacion ta perdi. Tin 886 sobreviviente - 537 pasahero y 349 miembro di tripulacion.

ATHENE, 28 Dec. Ministerio Griego di flota mercal a rechaza completamente noticianan di prensa stranhero tocante actuasion di tripulasion di Lankonia durante candela riba e bapor aki.
Segun fotonan tuma pa avionnan qu a bula riba luga di desastre a resulta que conducta di capitan y tripulasion na yudamentu di pasaheronan tabata excelente y disciplinario, segun un comunicado di e ministerio menciona. Botonan salvavida a wordu baha normalmente y nan a parti pa pasaheronan den e botonan zwemvest.
Segun un dje oficialnan nan a tene na salida di Lankonia foi Southampton ehercicio pa un caso di emergencia.
Den dianan cu ta bini lo wordu instala na Athena un investigasion provicional pe desastre, caminda nan lo interoga capitan Zarbis, qu ta ser spera e venidero weekend den capital Griego foi Tenerife, ma tambe otro miembronan di su staf lo wordu somete na un interogasion.

Huelga na Peru

LIMA, 28 Dec. Ambtenaarnan di coro y telegrafistanan na Peru a cuminza un huelga pa un tempu limita. Nan ta pidi un aumento di gratificasion di Pasco y algun cos mas. Segun a ser anuncia awe den capital di Peru, Lima.

Diadomingo tabatin - bringamento serio entre Turco y Griegonan riba e isla Cyprus. Tur caminda den e capital por a tende tiramentu. Riba e potret aki cual a worde saca poco dia pasa nos ta mira e president di Cyprus, arzobispo Makarios durante su combersacion cu e vice-president Turco Dr. Kutchuk durante un reunion den un pueblo na Noord Cyprus caminda e dos estadistanan a papia cu e hefe di e comunidad aja, un tal "Muhtat".

Terrorismo na Venezuela

MARACAIBO, 28 Dec. 13 Persona a muri ora qun autobus a dal den un auto cerca di Maracaibo, segun a ser anuncia awe.-



Premio Wateler pa Hulandesnan

DEN HAAG, 28 DEC. E directiva dje institusion Carnegie a participa di duna e premio Wateler di paz pa e aña aki ne grupo Ulandes di voluntarionan qu a wordu manda door dje programa pa voluntarionan hoben na November pasa pa Kameroen pa duna informacion Agraria. E premio a ser duna como un apresio pa disposicion dje hobennan aki pa wordu manda como e promenan den un programa di experimento, pa coopera na adelanto di relasionan pacifico entre Europa y Africa.

E premio Wateler di pas a wordu instala pa señor J.F.D. Wateler qu en bida tabata director dje banco Oranje Nasaau di di hipoteca na Den Haag, quel a laga despues di su morto pa e institusion Carnegie que condision qu esaki anualmente lo entrega un premio di paz nesnan qu di algun manera a sirbi paz o qu a contribui pa hanja medidanan pa combati guerra. E entrega di premio lo tuma un biaha pa un Ulandes y otro biaha pa un stranhero.

Quietud a bolbe na Cyprus

Nicosia 28 Dec. Mientras trupanan griego, turco y britanico ta patrulla den cayanan di Nicosia y becindario, cayanan y bida na Nicosia awe mainta tabatin un aspecto normal atrobe.

Auto y personanan a sali atrobe riba cayanan mientras tambe pacus y tiendanan a habri. Segun Radio Cyprus tabata tambe ketu den resto dje isla.

Den e barrio turco di Nicosia, dokternan griego, militar y turco ta coopera qu otro pa alivia amargura causa den bringamentu dje ultimo 5 dianan.

Soekarno pa Manilla

Manilla, 28 Dec. Dia shete di januari proximo president Soekarno lo haci un bishita di trabao di cincu dia na Manilla pa delibera qu president Macapagal tocante Malesia y posible cooperacion economico mas intimo entre Indonesia y Philipina.

Soekarno, segun circulonan bon informa lo sali qu un cantidad di economistanan pa delibera tocante posibilidad pa continua en adelante comercio Indones via Hongkong via un haf liber riba Philipina.

Produccion di petroleo na Venezuela lo aumenta

Caracas, 28 Dec. Minister venezolano qu ta actua pa asuntonan relaciona qu mina, a pronostica, qu produccion di petroleo na Venezuela lo mustra otro anja un aumento mas grandi qu e 1/2 porciento alcanza e anja aki. E no kier a bisa cuantu e aumento pa otro anja ta wordu balota. E anja aki e contribucion di industruanan petrolera ne entrada nacional di Venezuela a baha qu 19 porciento en comparacion qu anja pasa. Esaki ta mustra segun e minister, qu Venezuela ta bira menos dependiente dje industrianan petrolera.

Raket Ruso ta cai den Pacifico

Washington, 28 Dec. Den un teritorio di ehercicio na sur di Hawaii antayeranochi a cai un raket lansa pe rusonan, segun a ser anuncia ayera di fuente mericano. Rusia algun siman pasa a anuncia qu nan lo tuma un serie di prueba qu raketnan Mihota den periodo di cuminzamentu di december te 25 de januari.

E pruebanan aki tin entre otro relacion qu investigacion especial. E teritorio caminda e raket ruso a cai, na sur di Hawaii y na oeste di e isla Johnson, ta un dje dos teritorionan di ehercicio den Pacifico, qu rusonan ta usa. Nan no sa ki distancia e raket a recorri. Esaki ta depende dje lugar na Rusia caminda el a wordu lansa.

E bishita di Tsjoe en Lai na Argelia

ARGEL, 28 Dec. Prome minister Tsjoe en Lai di China Comunista a bisa periodistanan Argelino qu na su bishitanan na Cairo y Argel el a alcanza algun di su propositonan. El a declara di ta convensi que bishitanan aki lo ta di utilidad pe relasionnan en China y e paisnan Africano. Como contesta riba preguntanan el a bisa na un conferencia di prensa, qu si maska China meste keda ainda 14 aña mas pafo di Nacionnan Uni, esaki lo no stroba su pais di aumenta su forza. Tsjoe en Lai a trese na su conferencia di prensa atrobe e proposicion dilanti pa tene un di dos conferencia di paisnan Africano y Asiatico na Bandoen. El a bisa tambe qu China lo no participa na un eventual segundo conferencia di paisnan uni na belgrado, pero qu su pais no ta enemigo di esaki.

Un intento nocturno di e comision Europeo di E.E.G. pa soluciona un problema politico di e reunion Marathon, a fracasa. E reunion a termina diadomingo mainta pa cinc'or y mei marduga. Aki nos ta mira e minister Franses di agricultura Edgar Pisani, e secretario Aleman di agricultura Rudolf Huettebrauker y e minister Hulandes di agricultura Barend Willem Biesheuvel ta despedi di otro te dialuna mainta.

E bishita di Papa na Israel

JERUSALEN, 28 Dec. E venidero bishita di Papa Pablo na Palestina, ta keda trese problemanan serio pa servicio Israelita di seguridad. Loke a tuma luga qu president Kennedy sin duda ta junga akinan un papel importante. Pesey nan no ta laga di pone avisonan den prensa di Egypto, qu posiblemente por tin atentadonan di fuente di Hudionan extremista pa laga culpa cai riba e Arabiernan.

Nan lo pidi companianan di pelicula y television pa no haci uso durante nan trabao di periodismo y transmicion durante e bishita di Papa, di helicopternan.

Actualmente ta ser anuncia qu Sequito Papal lo contene 24 auto. Nan lo serra tur e cayanan dje routa qu nan lo sigui algun ora prome. Nan ta duda si Papa por termina completamente qu programa stipula pa dia cincu di Januari qu ta contene un bishita na Nazareth e luga caminda Cristu a biba.

Television Italiano kier manda un tres cien periodista y techniconan. E aparato necesario lo wordu hiba riba truck abordo dje bapor Italiano di guerra pa Haifa. Pa transporte di peliculanan saca pa Roma nan kier haci uso di jet.

Na Jerusalen te ainda nan ta conferencia riba e manera qu nan lo ricibi Papa y quende lo ricibie.-

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij - en Uitgevers - en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij ,,de Stad,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Zaterdag 28 Dec:
De Veer: 8.30 p.m. "Hatari" all
Rialto: 8.00 p.m. "Hero's Island" all
Principal: 8.00 p.m. "Too Hot To Handle" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "White Christmas" all
Savaneta: 8.00 p.m. "I thank a Fool" 18 j

Zondag 29 Dec.
De Veer: 6.00 p.m. "Muziek is Troef" all 8.30 p.m. "Hatari" all
Rialto: 5.30 p.m. "Dondi" all 8.00 p.m. "Hero's Island" all
Principal: 6.00 p.m. "Popeye Cartoons" all 8.00 p.m. "Esther and the King 14 j
Aurora: 6.00 p.m. "Un Rayo de Luz" all 8.00 p.m. "White Christmas" all
Savaneta: 6.30 p.m. "Der Stern Von Santa Claus" all 8.00 p.m. "Solomon and Sheba" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 28.29 Dec Dr. J.R. Leo San Nicolas-Sta Cruz-Sav 28/29 Dr. J.G. Janssen

SIRBISHINAN DI MISA

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 29 Dec 9 uur v.m. Ds Jakobs
Piedra Plat 29 Dec 9 uur v.m. D. Rebel. San Nicolas 29 Dec 5.30 n.m. Ds Metting v. Rijn.

TELE-ARUBA

05.30	Flash Gordon
06.00	This is Britain
06.30	Capt Grief
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Top Cat
07.30	Sports Patrol
07.30	Sports News
07.45	Highway Patrol
08.15	Bold Venture
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	Fight of the week
10.00	Sign off.

Diadomingo 22 Dec.

06.00	Sword of Freedom
06.30	Living World
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Bat Masterson
07.30	Big Playback
07.45	Concentration
08.15	Live ,,Nos Tera"
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	Empire
10.00	Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Tio Vacaciones
9.30	Relaciones Públicas
9.45	Proyecciones
10.15	Diálogo y cultura
10.45	Imagen de Francia
11.01	Federación Ven. de Ganaderos
11.30	Suplemento Hípico
12.00	El Show de Saume
13.15	Weekend con las estrellas
13.45	C.T.V.
4.15	Museo
14.30	Media hora con Chelique
5.00	Bowling
16.00	Farándula Musical
16.30	Peña Tanquera
16.44	Programa Musical
18.00	Ganele al reloj
18.30	Tic Tac
19.00	Mr. Ed y Datos hipicos
19.30	Que monada de familia
20.00	El pbservador
20.15	La era siniestra
0.45	Alfred Hitchcock
21.15	Vida y destino
21.30	Boris Karloff
22.30	Charla

Diadomingo 22 Dec.

9.00	Buck Rogers
9.30	Aventura del Cacique Jao
10.30	El Circo
11.30	Pelicula
13.00	Torneo hípico y Perry Mason
18.00	Laramie
19.00	El imperio
20.00	El observador
20.15	La hora estelar
21.15	Show de Aldemaro Romero
22.15	Boxeo
22.45	Miradas al mundo
23.00	Teleteatro

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda

San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic



Un bista di e bapor "Lankonia" (20.238 ton) e barcu di pasahero cu antes tabata "Johan van Oldenbarnevelt", cu a pega candela na 180 milla pa noord di Madeira. Tabatin 660 pasahero mas 350 tripulante a bordo di Lankonia.

Den e castillo Krauchenweis serca di Sigmaringen e jiu muher di prinses Birgitta di Suecia y Prins Johann - Georg van Hohenzollern -Sigmaringen a worde bautiza. El a hanja e nomber Desiree.
Riba e potret d.r.p.d. Prins Friedrich, Prinses Birgitta cu Diseree Prins Johan ruman di prins Friedrich y Prinses Margitta van Hohenzollern-Sigmaringen.





E famia real di Inglaterra a pasa e dianan na Sandringham. Riba e potret aki Reina Elizabeth ta waak su sobrino, viscount Linley (yiu di princesa Margareth), - mientras cu Prins Philip ta tene Prins Andrew na su man. Prinses Ann ta percura pa e cachonan.

Saliendo di Bonaire, avioneta di Aeroclub a resulta na Coro

Un avioneta di Aeroclub Curacao cu cuater persona a bordo y piloteá pa señor E., ayera mainta a bai Bonaire y a inicia viahe di regreso pa Corsow ayera tardi mitar di cincu.

Sinembargo te ayera nochi e avioneta no a aterriza na aeropuerto di Hato y mas laat den anochi, noticia a ser ricibi qu e avioneta a aterriza riba un strip na Coro, estado Falcon, Venezuela.

Aparentemente e piloto E. a pasa Corsow na banda Sur y a bai resulta na Coro.

Un funcionario di Luchtvaartdienst cu quende nos a drenta den contacto cune awe mainta a declara cu un investigacion a ser iniciá pa averigua e causa pa cual e piloto di e avioneta a pasa Corsow bai y a declara di no tin mas detaye tocante e asunto aki.

Di fuente fidedigno nos a ser informá qu probablemente ta existi e posibilidad qu un otro avion mester bai guia e avioneta di Aeroclub qu a aterriza na Coro, pa sali for di e lugar caminda el a baha y guiele sea pa Corsow of pa aeropuerto di Maracaibo.



Kenya a hanja su independencia. Prins Philip di Inglaterra a asisti na e acto di entrego. Riba e portret aki e minister di exterior di Kenya, Joseph Moeroembi ta worde introduci door di premier Jomo Kenyatta (centro) na Pa- Kenyatta (centro) na Prins Philp. Na drechi e ex-gobernador Ingles Malcolm MacDonald.



E helikopter cu ehercito Hulandes actualmente ta usando lo worde cambia pa e typo nobo, ''Alouette 3''(portret) cu ta worde construi pa e fabrica Franses Sud Aviation. E helikopternan nobo ta destina pa e grupo di avionnan liher di ehercito.



Esaki ta e testigo Karen Lynn Bennett, quende mester a testiguá den e caso contra Jack Ruby na Dallas y quende tabatin un pistol den su posesion. Awor e ta ser acusá di ta porta arma ilicito.

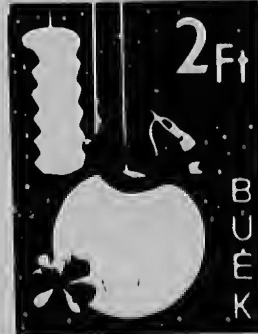


E homber aki, Richard Honeck (robez) na e momento aki pa prome biaha ta mira siglo binti den libertad. El a worde condena na 1899 pa cadena perpetua y a haña su libertad un di e dianan aki.

Honeck ta worde compaja aki pa dos autoridaddi e prison di Chaster, Illinois (Merca) caminda el a pasa su condena.

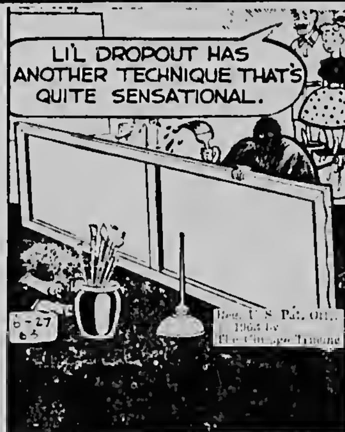








Posterijen di Hungria a saca un serie nobo di stampilla pa Anja Nobo cual por mira aki ariba. Riba e stampillanan aki tin undeseo di Anja Notin un deseo di Anja Nono na cinccu idioma.



























HOROSCOPO PERSONAL

HOROSCOPO
Pa dialuna 30 di december 196
ARIES 21 maart - 20 april
Luna yen ta stimula reunionna di famia. Evita tension door d no papia riba asuntonan bieu menos agradabel.

TAURUS 21 april - 21 mei
Luna yen ta causa hopi activida y ta stimula viahenan. Evita di ferencianan di opinion y bo mester ta dispuesto pa cambia b plannan.

GEMINI 22 mei - 21 juni
Luna yen ta aumenta tur emocion domina bo reaccionnan den asuntonan personal y financiero. Cuida bo salud y bo placa.

CANCER 22 juni - 23 juli
Luna yen ta trese bo den centr di atencion awe. Bo lo tin meste di mustra calmo y control de bo trato cu otronan. Hasi bo bes awor.

LEO 24 juli - 23 augustus
Luna yen por trese algun sorpresa, un encuentro of un cambi importante. No laga bo emocionnan influencia bo na e ora e

VIRGO 24 augustus - 23 september.
Luna yen ta stimula bo activi dadnan social huntu cu bo amig y conocirnan. No laga situacionnan tenso desarolla.

LIBRA 24 september - 23 oktober. Luna yen ta exigi pa bo tra hendenan sentimental cu hopi cu dao. Usa diplomacia si tin dif cultad y bo kier mantene ha monia.

SCORPIO 24 oktober - 22 november.
Luna yen ta duna bo oportunida pa realiza bo suerte poco. Main ta bo lo tin mester di poco pa senshi cu asuntonan di bo partner, domina bo mes.

SAGITTARIUS 23 november - 2 december.
Hasi uso di luna yen pa reforz e lasonan cu sernan queri. Domina bo sentimentunan negativ awor, cooperacion ta di gran importancia awor.

CAPRICORNIUS 22 december 20 januari
Luna yen ta exigi pa bo domin bo emocionnan tantu pa bo salu como pa bo humor. Tene pa senshi cu personanan poco trabahoso.

AQUARIUS 21 januari - 19 februari
Luna yen ta hasi bo hopi sensat vo, trata pa domina bo mes ma si bo kier goza di e dianan fiesta.

PISCES 20 februari - 20 maa
Luna yen ta trese bo den cent di atencion. Si bo lo meste mustra calmo y self-control d bo trato cu otronan.

Situacion economico na Merca

Paris, 27 Dec. Gastu particular na Merca probablemente lo sigui un direccion, qu ta core paralelo qu esun di gastunan pa otro finesnan.

E cantidad di expansion lo keda moderado y perspectivanan pa otro anja ta keda insegur, esta si economia no hanja un stimulacion nobo. Segun a ser anuncia pa e organisacion pa cooperacion y desarollo economico den un rapport publica tocante situacion economico na Merca.

Ta parse qu un analyse dje desarollo economico ta mustra, qu sin duda e politiek di presupuesto no tabata suficiente y no politiek monetario.

Politiek pa presupuesto por a duna expansion suficiente stimulacion y e papel, qu ta toka parti ne politiek monetario, tabata dificil. Ta di interes, qu politiek di presupuesto mester wordu cambia mas lihe posibel.

Aceptacion di ley di belasting, qu actualmente congreso ta trata, por causa, si almismo tiempo nan no pasa pa un limitacion drastico di gastunan, un aumento di necesidad interino pa credito y duna politiek monetario mas espacio, segun e rapport dje organisacion pa cooperacion y desarollo economico.

Rusia y Nacionnan Uni

MOSCU, 23 Dec. Gobierno Ruso atrobe a insisti pa llega pa e deliberasion pa expansion di conseho di seguridad y conseho economico y social di Nacionnan Uni. Den un declarasion dje ministerio Ruso di exterior ta ser bisa que deliberasion aki entre otro meste trata tocante e manera riba cua nan por haña mas lihe posibel un solucion pe kestion fundamental di admision di China den organizacion di Nacionnan Uni. Un representante di China Communista ta directamente relasiona ne intentonan pa llega na un solucion di tur problemanan qu tin ainda, expansion di conseho di seguridad di Nacionnan Uni y di conseho economico y social.

Bapor Spanjo a perde

NEW YORK 28 Dec. Marina Spaño a busca contacto qu guardacosta Mericano en conección qu perdida di un bapor ''Castillo Montjuich'; qu dia binti di e luna aqui mester a yega La Coruna for di Boston. Guardacosta no a haña sinjalnan di emergencia di e bapor en kestion, pero lo investiga si tin baporhan cu a tende algu di e bapor perdi.

For di dia diescuater di e luna aqui nan no a tende nada mas di e bapor, qu a sali Boston dia cincu. No ta conoci cuantu tripulacion tin a bordo. E bapor tabatin un cargamento di trigo.

Israel ta arresta spion di Egypto

TEL AVIV, 23 Dec. Servicio secreto Israelita a detene algun dia pasa un Armenio, Konorek Jacobian, qu ta den servicio di spionahe di Egypto. Segun autoridadnan Israelita Jacobian a haña durante ananan largu curso pa comete spionahe na Israel. Servicio di spionahe di Egypto a du-nele papelnan falso qu ta mustr que ta un Turco llama Izak Kussuk, y a dunele un certificad di nasimento firma pa un rabi Na aña 1960, nan a mande Brazil caminda el a uni que comunidad Hudio y despues di algun tempu a bisa di ta desea pa emigra pa Israel. E federasion zionista na Brazil y consulado Israelita a yudele y na 1961 el a llega Israel. Despues di a pasa 6 luna den un kibboets Jacobian a sirbi den ehercito Israelita y a cuminza duna ·Egypto datonan. E ultimo tempu servicio di seguridad Israelita tabatin' e den bista